

ASPEN SIERRA™ TLSO

ADJUSTABLE

ASPEN SIERRA TLSO ADJUSTABLE



Aspen
MEDICAL PRODUCTS

ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文					
<p>A</p>	<p>SIZE ADJUSTMENT A. To adjust the size of the Aspen Sierra TLSO, peel up the inside end of the side panel on each side. Adjust to achieve a proper fit and reattach. B. Size ranges are only guidelines. Adjust as needed to achieve a snug fit without too much overlap.</p>	<p>AJUSTE DE TAMAÑO A. Para ajustar el tamaño del Aspen Sierra TLSO, despegue el extremo interior del panel lateral en cada lado. Ajuste para lograr el tamaño adecuado y vuelva a colocarlo. B. Los rangos de los talles son solo una guía. Ajuste, según sea necesario, para lograr un ajuste perfecto sin demasiada superposición.</p>	<p>GRÖSSENEINSTELLUNG A. Um die Größe des Aspen Sierra TLSO einzustellen, müssen Sie das innere Ende der Seitenplatte auf jeder Seite hochziehen. Stellen Sie das Korsett so ein, dass es richtig passt und befestigen Sie die Teile wieder. B. Die Größenangaben sind nur Richtwerte. Passen Sie die Größe nach Bedarf an, um einen festen Sitz ohne zu großer Überlappung zu erzielen.</p>	<p>REGOLAZIONE DELLE MISURE A. Per regolare la misura dell'Aspen Sierra TLSO, staccare l'estremità interna del pannello laterale su ciascun lato. Regolare fino alla misura appropriata, poi riattaccare. B. Le taglie sono solo esemplificative. Regola quanto basta per ottenere una misura aderente senza troppe sovrapposizioni.</p>	<p>RÉGLAGE DE LA TAILLE A. Pour modifier la taille de votre Aspen Sierra TLSO, décollez l'extrémité interne du panneau latéral de chaque côté. Réglez le dispositif pour qu'il soit bien ajusté puis attachez-le à nouveau. B. Les différentes tailles figurent uniquement à titre de référence. Réglez le dispositif selon vos besoins afin qu'il soit bien ajusté sans trop de chevauchement.</p>	<p>尺寸调整 A. 如需调整 Aspen Sierra TLSO 的尺寸，请将每一侧的侧板内端向上拉。调节至合身的状态，然后重新连接。 B. 尺寸范围仅供参考。根据需要调节至贴合身体的位置，避免过多重叠。</p>					
<p>B</p>	SIZING			1	2	3	4				
CIRCUMFERENCE				28 – 37 in	36 – 43 in	42 – 48 in	47 – 54 in				
<p>EXTENDED FULLY</p>	<p>PREPARATION Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the Aspen Sierra TLSO brace. Pull the ends of the brace away from each other ensuring that it is fully extended.</p>	<p>PREPARACIÓN Coloque las lengüetas a 2 pulgadas (5 cm) del plástico en la parte posterior de la abrazadera del Aspen Sierra TLSO. Tire de los extremos de la abrazadera alejándolos unos de otros para asegurarse de que estén completamente extendidos.</p>	<p>VORBEREITUNG Platzieren Sie die Ziehlaschen 2 Zoll (5 cm) vom Kunststoff auf die Rückseite des Aspen Sierra TLSO Korsetts. Ziehen Sie die Enden des Korsetts auseinander, bis es vollständig ausgestreckt ist.</p>	<p>PREPARAZIONE Posizionare le linguette a 5 cm (2 pollici) di distanza dalla plastica sul retro del tutore Aspen Sierra TLSO. Tenere lontane le due estremità del tutore per garantire che questo raggiunga la completa estensione.</p>	<p>PRÉPARATION Placez les languettes à une distance de 2 pouces (5 cm) de la matière plastique située à l'arrière de l'orthèse Aspen Sierra TLSO. Écartez les extrémités de l'orthèse en vous assurant qu'elle est complètement étirée.</p>	<p>准备 将拉环放在距离 Aspen Sierra TLSO 支架背面塑料板两英寸 (5 厘米) 的位置。将支架的两端向相反的方向拉动，务必将支架完全拉开。</p>					
	<p>LATERAL PANEL SIZING Add or remove panels for appropriate sizing.</p>	<p>TAMAÑO DEL PANEL LATERAL Agregue o quite paneles para un ajuste adecuado.</p>	<p>SEITLICHE BEMESSUNG Fügen Sie Platten hinzu oder entfernen Sie diese, um eine geeignete Größe zu erhalten.</p>	<p>DIMENSIONAMENTO DEL PANNELLO LATERALE Aggiungi o rimuovi pannelli per la misura appropriata.</p>	<p>DIMENSIONNEMENT DU PANNEAU LATÉRAL Ajoutez ou enlevez des panneaux pour un dimensionnement adéquat.</p>	<p>侧板尺寸 可以增加或移除侧板，将支架调整到适当尺寸。</p>					
Not made with natural rubber latex.		No está hecho con látex de goma natural.		Ohne Naturkautschuklatex.		Non realizzato con lattice di gomma naturale.		Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.		并非采用天然胶乳制造。	

	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
	<p>PLACEMENT & ADJUSTMENT</p> <p>A. Center the back panel as low as possible. Slide abdominal panel and sternal pad sideways as needed to ensure brace and panel are at patient's midline.</p> <p>B. To determine sternal pad height, pull button back and slide aluminum strut so that the button locks into the appropriate hole.</p>	<p>COLOCACIÓN Y AJUSTE</p> <p>A. Centre el panel posterior en el lugar más bajo posible. Deslice el panel abdominal y la almohadilla del esternón hacia los lados, según sea necesario, para asegurarse de que el refuerzo y el panel estén en la línea media del paciente.</p> <p>B. Para determinar la altura de la almohadilla del esternón, tire del botón hacia atrás y deslice el puntal de aluminio para que el botón encaje en el orificio correspondiente.</p>	<p>ANBRINGUNG & ANPASSUNG</p> <p>A. Zentrieren sie die Rückseite so tief wie möglich. Schieben Sie die Bauchplatte und das Brustpolster nach Bedarf seitlich, um sicherzustellen, dass das Korsett und die Platte auf der Mittellinie des Patienten aufliegen.</p> <p>B. Um die Höhe des Brustpolsters festzulegen, ziehen Sie den Knopf zurück und schieben Sie die Alu-Federbeinschiene ein, bis der Knopf in das entsprechende Loch einrastet.</p>	<p>POSIZIONAMENTO & REGOLAZIONE</p> <p>A. Centra il pannello posteriore più in basso possibile. Fare scorrere lateralmente il pannello addominale e l'imbottitura dello sterno quanto basta per assicurare che il tutore e il pannello siano sulla linea mediana del paziente.</p> <p>B. Per determinare l'altezza dell'imbottitura dello sterno, tirare indietro il bottone e far scorrere il puntone di alluminio in modo che il bottone si blocchi nel rispettivo foro.</p>	<p>PLACEMENT ET SERRAGE</p> <p>A. Centrez le panneau dorsal aussi bas que possible. Faites glisser le panneau abdominal et le coussinet sternal sur le côté pour vous assurer que l'orthèse et le panneau sont sur la ligne médiane du patient.</p> <p>B. Pour déterminer la hauteur du coussinet sternal, tirez le bouton vers l'arrière et faites glisser le support en aluminium de façon à ce que le bouton se verrouille dans le trou approprié.</p>	<p>放置和调整</p> <p>A. 将背板放在居中、尽量靠下的位置。根据需要将向侧面滑动腹部衬板和胸骨衬板, 确保支架和衬板对准患者身体的中线。</p> <p>B. 为了确定胸骨衬板的高度, 向后拉按钮并滑动铝杆, 使按钮对准到适当的孔中。</p>
	<p>TIGHTENING</p> <p>Slip your thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body. The left pull tab controls lower compression and the right pull tab controls the upper compression. Adjust the compression as needed. When tightened, secure the pull tabs to the loop in front of the brace.</p>	<p>APRIETE</p> <p>Deslice los pulgares a través de los orificios en las lengüetas para jalar. Aléjelos de su cuerpo. La lengüeta de tracción izquierda controla la compresión inferior y la lengüeta de tracción derecha controla la compresión superior. Ajuste la compresión, según sea necesario. Cuando esté apretado, asegure las lengüetas al lazo en la parte delantera de la abrazadera.</p>	<p>FESTMACHEN</p> <p>Schieben Sie Ihre Daumen durch die Löcher in den Zielhaschen. Ziehen Sie diese von Ihrem Körper weg. Die linke Zielhasche regelt die untere Kompression und die rechte Zielhasche die obere Kompression. Passen Sie die Kompression nach Bedarf an. Befestigen Sie die Zielhaschen nach dem Anziehen mit der Schlaufe an der Vorderseite des Korsetts.</p>	<p>RESTRINGIMENTO</p> <p>Infilare i pollici attraverso i fori nelle linguette. Tirare all'infuori. La linguetta sinistra controlla la compressione inferiore e la linguetta destra controlla la pressione superiore. Regola la compressione quanto basta. Una volta stretta, fissa le linguette nell'occhiello della parte anteriore del tutore.</p>	<p>SERRAGE</p> <p>Faites glisser vos pouces à travers les trous dans les t Brettes. Éloignez-les de votre corps. La trette de gauche contrôle la compression inférieure et la trette de droite contrôle la compression supérieure. Ajustez la compression selon les besoins. Une fois serrée, fixez les t Brettes à la boucle située sur la partie frontale de l'orthèse.</p>	<p>收紧</p> <p>将双手拇指放入拉环的孔内。向远离身体的方向拉。左侧拉环控制着下部的压缩, 右侧拉环控制着上部的压缩。根据需要将调整压缩量。收紧时固定支架前面的拉环。</p>
	<p>SHOULDER STRAPS</p> <p>A. Attach control straps to back panel. Straps can be positioned to fit under the arms or over the shoulders.</p> <p>B. Control straps and sternal pad should fit securely to patient's anatomy. Pull straps to tighten as needed.</p> <p>C. Torso control strap setting.</p> <p>D. Over the shoulder setting.</p> <p>NOTE: If needed, the support strut can be bent to ensure a proper fit.</p>	<p>CORREAS DE HOMBROS</p> <p>A. Fije las correas de control al panel posterior. Las correas pueden colocarse para que quepan debajo de los brazos o sobre los hombros.</p> <p>B. Las correas de control y la almohadilla del esternón deben ajustarse de manera segura a la anatomía del paciente. Tire de las correas para apretar, según sea necesario.</p> <p>C. Ajuste de la correa de control del torso.</p> <p>D. Ajuste sobre el hombro.</p> <p>NOTA: Si es necesario, el puntal de soporte se puede doblar para garantizar un ajuste correcto.</p>	<p>SCHULTERGÜRTE</p> <p>A. Befestigen Sie die Steuergurte an der Rückenplatte. Die Gurte können so positioniert werden, dass sie unter den Armen oder über den Schultern sitzen.</p> <p>B. Kontrollgurte und Brustpolster sollten sich perfekt an die Körperform des Patienten anpassen. Ziehen Sie an den Gurten, um sie nach Bedarf zu straffen.</p> <p>C. Einstellung des Rumpfkontrollbandes.</p> <p>D. Einstellung über der Schulter.</p> <p>HINWEIS: Bei Bedarf kann die Stützschiene gebogen werden, um einen korrekten Halt zu gewährleisten.</p>	<p>BRETELLE</p> <p>A. Attaccare le bretelle di controllo al pannello posteriore. Le bretelle possono essere posizionate per adattarsi sotto le braccia sopra le spalle.</p> <p>B. Le bretelle di controllo e l'imbottitura dello sterno devono adattarsi saldamente all'anatomia del paziente. Tirare le bretelle per stringere quanto basta.</p> <p>C. Impostazione bretella di controllo del busto.</p> <p>D. Impostazione sopra la spalla.</p> <p>NOTA: Se è necessario, il puntone di supporto può essere piegato per indossare più facilmente.</p>	<p>SANGLES D'ÉPAULES</p> <p>A. Fixez les sangles de contrôle au panneau dorsal. Les sangles peuvent être placées de façon à s'ajuster sous les aisselles ou par-dessus les épaules.</p> <p>B. Les sangles de contrôle et le coussinet sternal doivent d'adapter parfaitement à l'anatomie du patient. Tirez sur les t Brettes au besoin.</p> <p>C. Réglage des sangles de contrôle sur le torse.</p> <p>D. Réglage sur l'épaule.</p> <p>REMARQUE: Au besoin, le support peut être plié pour assurer un ajustement adéquat.</p>	<p>肩带</p> <p>A. 将控制带固定在背板上。控制带可以放在腋下或肩上。</p> <p>B. 应将控制带和胸骨衬板牢固地固定在患者身体上。根据需要将控制带拉紧。</p> <p>C. 躯干控制带设置。</p> <p>D. 过肩设置。</p> <p>注: 如有必要, 可弯曲撑杆, 确保支架与患者的身体贴合。</p>
	<p>MODIFICATION OPTIONS</p> <p>This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>OPCIONES DE MODIFICACIÓN</p> <p>Este producto puede ser modificado sustancialmente por un individuo con experiencia. Para más información, visite www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>ÄNDERUNGSOPTIONEN</p> <p>Dieses Produkt kann von einem Experten mit Sachkenntnis wesentlich angepasst werden. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>OPZIONI DI MODIFICA</p> <p>Questo prodotto può essere modificato considerevolmente da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitate www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>OPTIONS DE MODIFICATIONS</p> <p>Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Internet www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>	<p>修改选项</p> <p>本产品可以由具备专业经验的人员进行重大修改。如需了解更多信息, 请访问 www.aspenmp.com/education/product-modifications</p>

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

